
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

Brass neck 厚脸皮



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

Feifei

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

Rob

Yes, it is. And hello I'm Rob.

Feifei

话说我不知道你最近手头的工作多不多, 我可是一直在干也干不完。

Rob

Yeah me too. We've got to meet that deadline by Friday.

Feifei

I guess we've all got lots to do. 但这也正是我为什么很惊讶 Phyllis 这周请了三天假。

Rob

Are you sure? Maybe she's unwell?

Feifei

No, she's fine – I heard her say to the boss in a very loud voice 'I've got a great deal on a flight to Italy so I need to take the rest of the week off.'

Rob

What cheek – she's got a brass neck.

Feifei

A brass neck? Phyllis 的脖子是“铜做的”? 真的吗? 她做手术了?

Rob

No Feifei. Her neck isn't actually made of brass – I just mean she is confident but also a bit rude – she can do or say things that most of us would be too embarrassed to do or say.

Feifei

Yes, she just doesn't care what she says, does she? 在英语里，brass neck 这个表达用来形容一个对自己所作所为过于自信、而且不顾及他人想法的厚脸皮的人。

Rob

Yes, she certainly doesn't worry about what other people think of her. A bit like the people in these examples.

Examples

My ex-boyfriend's got a brass neck, coming round and asking me to do his washing!

The customer has a brass neck asking for a refund when it was obvious he had already worn the shoes.

She's got a brass neck telling the boss that he wasn't very good at his job – I would never say that!

Feifei

表达 brass neck 的意思就是“厚脸皮，二皮脸”。咱们可不是这样的人，对吧 Rob？

Rob

Absolutely not. Although, I was wondering if you wouldn't mind writing the notes for the presentation we're doing? You see, I've got to meet someone for lunch.

Feifei

Rob 让我来整理下午要做的报告，有点儿过分吧！

Rob

What are you saying? Come on Feifei, you love writing presentations.... Oh why are you looking so brassed off?

Feifei

Brassed off - 另一个和“brass 铜”有关的表达，它的意思是“厌烦的，不满的”。你说我为什么 brassed off, Rob? I'm looking brassed off because of your brass neck.

Rob

I'll take that as 'no' then. Oh well, at least you understand this English expression now!

Both

Bye.